

## The Convertible Terms of *nirodha-satya*

SHINGYŌ YOSHIMOTO

In the Buddhist texts are used various concepts synonymous to *nirvāṇa*, meaning the Ultimate State of Buddhist Enlightenment. The most important of these is *nirodha-satya* (Noble truth of the cessation) which is the third truth of the Four Noble Truths. As is well known, the third truth shows the possibility of *nirvāṇa* (extinction).

We have also the various concepts synonymous to *nirvāṇa* or *nirodha-satya* in the Early Buddhist Canons. In the *Majjhima-Nikāya*, for instance, we find the following terms: *asesa-vīrāga-nirodha*, *cāga*, *paṭinissagga*, *mutti*, and *anālaya*. These terms gradually brought forth more and more convertible terms in various Buddhist Canons. In Southern Buddhism, for instance, we can find 45 convertible terms in the *Abhidhānappadīpikā*, while in Northern Buddhism 66 in the *Catuḥ-satya-Nirdeśa*. The latter is retained only in Chinese.

The author refers to the origins of these convertible terms of *nirodha-satya* in Chapter 1 of this paper, and in Chapter 2, we show some examples of it in various Canons, e.g. *Saccavibhaṅgasutta*, *Itivuttaka*, *asāṅkhata-saṃyutta*, *Nettipakarāṇa*, *Saṃyukta-Āgama*, *Śāriputra-bhidharma-Śāstra*, *Abhidharmadharmaskandhaḥpāda-Śāstra*, *Mahāvibhāṣa-Śāstra*, *Mahāparinirvāṇa-Sūtra*, *Yogacārabhūmi*, *Abhidharmasamuccaya*, and etc. The most systematic arrangement of these terms is found in

the *Abhidharmasamuccaya*, which has 34 convertible terms of *nirodha-satya*. The *Abhidharmasamuccaya* of Asaṅga, one of the basic texts of Yogācāra school, is retained only in a form of incomplete Mss. The convertible terms of *nirodha-satya* are contained only in the lost portion of the *Abhidharmasamuccaya*. Prof. P. Pradhan reconstructed the lost portions of it. His reconstructions, however, are not always correct.

In the appendix of this paper, we tried to revise the Tibetan translation of this portion and identified the Tib. with the Sanskrit terms found in the *Abhidharmasamuccayabhāṣya*, as many lines are quoted from the lost portions of the *Abhidharmasamuccaya*.

In Chapter 3, we translated it into Japanese and annotated the convertible terms of *nirodha-satya*. In Chapter 4 & 5, the author has attempted to enumerate the convertible terms of *nirodha-satya* (*nirvāṇa*) and to clarify the development of it.